



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

Phnom Penh, 18 May 2011

PRESS STATEMENT - DEFENCE SUPPORT SECTION

Information on Fair Trial Rights

The Defence Support Section (“DSS”) at the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (“ECCC”) issues this press statement to inform all of those who are concerned that they may be subject to investigations before the ECCC that they are entitled to the following fair trial rights under ECCC law, the Constitution of the Kingdom of Cambodia and the International Covenant on Civil and Political Rights:

- The right to be presumed innocent as long as guilt has not been established according to the law by an independent and impartial tribunal.
- The right to remain silent and not to provide self-incriminating evidence, not only when interviewed by investigators and judges but also when questioned by members of the public, media and others.
- The right to legal counsel of one’s own choosing, including, for example, when a suspect is summoned by the ECCC for an interview or questioning, receives official notice of charges against him or her, or is arrested and detained. The DSS assists suspects in securing effective legal representation.

For further information and requests for assistance, please telephone the DSS on +855 (0)23 219 814 ext 6232 or send an email to roy4@un.org.

Nisha Valabhji
Officer-in-Charge
Defence Support Section

The DSS works to ensure respect for fair trial rights at the ECCC, guaranteeing effective legal representation for suspects and accused. The DSS promotes fair trial rights, helping members of the public better understand the trials at the ECCC and, as part of the legacy of the ECCC, their fundamental rights within the national justice system.

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់អង្គការគាំពារការពារក្តី
ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសិទ្ធិទទួលបានការជំនុំជម្រះក្តីដោយយុត្តិធម៌

អង្គការគាំពារការពារក្តីនៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (“អវតក”) ចេញសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាននេះ ដើម្បីជូនដំណឹងដល់ជនទាំងឡាយដែលបានប្តឹងទៅតុលាការកម្ពុជា អវតក ឱ្យបានប្រាប់ថាពួកគេមាន សិទ្ធិទទួលបានការជំនុំជម្រះក្តីដោយយុត្តិធម៌ក្រោមច្បាប់ អវតក រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងកតិកាសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋ និងសិទ្ធិនយោបាយដូចខាងក្រោម៖

- សិទ្ធិទទួលបានការសន្មតជាមុនថាគ្មានទោស ដរាបណាពិរុទ្ធភាពមិនទាន់ត្រូវបានរកឃើញដោយតុលាការឯករាជ្យ និងមិនលម្អៀងអនុលោមតាមច្បាប់កម្ពុជា ។
- សិទ្ធិនៅស្ងៀមមិនឆ្លើយតបនឹងសំណួរ និងមិនផ្តល់ភស្តុតាងដាក់បន្ទុកលើខ្លួនឯង មិនត្រឹមតែនៅពេលស្តាប់ចម្លើយដោយអ្នកស៊ើបអង្កេត និងចៅក្រមប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងនៅពេលចោទសួរដោយ សាធារណជន ប្រព័ន្ធ ផ្សព្វផ្សាយ និងមនុស្សដទៃទៀតផងដែរ ។
- សិទ្ធិទទួលបានមេធាវីតាមការជ្រើសរើសដោយខ្លួនឯង ឧទាហរណ៍ក្នុងករណីដែលជនសង្ស័យត្រូវបានកោះហៅដោយអវតក ដើម្បីស្តាប់ចម្លើយ ឬសាកសួរ, ក្នុងករណីដែលជនសង្ស័យទទួលបានការជូនដំណឹងជាផ្លូវការអំពីបទចោទប្រឆាំងពួកគេ ឬ ត្រូវបានចាប់ខ្លួន និងឃុំខ្លួន ។ អង្គការគាំពារការពារក្តីជួយជនសង្ស័យដើម្បីទទួលបានការការពារក្តីប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងសំណើសុំជំនួយ សូមទំនាក់ទំនងមកអង្គការគាំពារការពារក្តី តាមរយៈទូរស័ព្ទ +៨៥៥ (០)23 219 814 ext 6232 ឬតាមសារអេឡិចត្រូនិចមកកាន់ roy4@un.org ។

អ្នកនាង Nisha Valabhji

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកប្រចាំអង្គការគាំពារការពារក្តី

អង្គការគាំពារការពារក្តី មានតួនាទីធានាឱ្យមានការគោរពសិទ្ធិទទួលបានការជំនុំជម្រះប្រកបដោយយុត្តិធម៌នៅ អវតក ដោយធានាឱ្យមានការការពារក្តីជនសង្ស័យ និងជនជាប់ចោទប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ។ ជាផ្នែកមួយនៃកេរដំណែលរបស់ អវតក អង្គការគាំពារការពារក្តីលើកកម្ពស់សិទ្ធិទទួលបានការជំនុំជម្រះក្តីប្រកបដោយយុត្តិធម៌ ដោយជួយឱ្យសាធារណជន យល់កាន់តែច្បាស់អំពីការជំនុំជម្រះក្តីនៅ អវតក និងសិទ្ធិជាមូលដ្ឋានរបស់ពួកគេក្នុងប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌ជាតិ ។